



ເວົ້າເຊີຍປຣິກສຕົນ

JOURNAL OF ASIAN REVIEW

ວິຊາ 25 ພຶສ ປະເທດລາວ ລາວ ປະເທດໄທ ປະເທດອັນດຳ ປະເທດອູນດາ ປະເທດເວລີ

150 ປີ
ຫາຕາມ ຈົບປັນກວນາງ ຂາງວາ :
ມນະຍົກລົ້າຍົກສຕົນ ຫ້າມພັນຫາຕິນິຍົມ

บทบรรณาธิการ

ในปี ๒๕๕๔ จะเป็นปีแห่งความทรงจำของทั้งชาติไทยและสถาบันเอเชียศึกษา ที่ได้ร่วมกับสถาบันวัฒนธรรมสัมพันธ์แห่งอินเดีย สถานทูตอินเดียประจำประเทศไทย และมูลนิธิร็อกกี้เฟลเลอร์ จัดงาน “๑๕๐ ปีชาติการพินทรนาถ ฐานุกร : เมธี ปราษณ์ตะวันออก” ในระหว่างวันที่ ๑๖ มิถุนายน-๑๖ กรกฎาคม ๒๕๕๔ ซึ่งได้รับความนิยมชมชอบอย่างมากทั้งในชาติไทยและชาวต่างประเทศที่เข้าร่วมงาน พร้อมทั้งการเผยแพร่ไปตามสื่อต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นสื่อวิทยุ โทรทัศน์ สิ่งพิมพ์ และอินเตอร์เน็ตทั้งในประเทศไทยและประเทศไทยอินเดีย

แม้การดำเนินงานดังกล่าวจะผ่านพ้นไปแล้ว แต่ข้าพเจ้าในฐานะบรรณาธิการยังรู้สึกว่าความมีงานบทความวิชาการภาษาไทย นอกเหนือจากหนังสือการประชุมระหว่างประเทศฉบับแปลเป็นภาษาไทย “วิสัยทัศน์ของฐานุกรต่อเอเชีย : ความสมัครสมานแห่งมนุษยชาติข้ามพันชาตินิยม” ทั้งนี้เพื่อสะท้อนมุมมองของนักวิชาการไทยที่มีต่อท่านรพินทรนาถ ฐานุกร จากกิจกรรมเสวนากาคภาษาไทย ภายใต้ชื่อ “๑๕๐ ปี ชาติการ พินทรนาถ ฐานุกร : มนุษย์วิสัยทัศน์ ข้ามพันชาตินิยม” ในเอเชียปริศน์ฉบับที่ ๒/๒๕๕๔ โดยมีเจตจำนงเพื่อควรแก่ท่านรพินทรนาถ ฐานุกร ในฐานะเมธี ปราษณ์แห่งตะวันออก ซึ่งเมื่อ ๕๐ ปีที่แล้วประเทศไทยได้เคยจัดงานฉลองศตวรรษชาติการท่านครุฑพินทรนาถ ฐานุกร โดยยุเนสโกขอให้ประเทศไทยต่างๆ ที่เป็นสมาชิกมีส่วนร่วมฉลองและได้มีการจัดทำหนังสือในงานดังกล่าวด้วย

สำหรับเอเชียปริศน์ฉบับนี้ได้แบ่งการนำเสนอเนื้อหาทความอookเป็น ๓ ส่วนได้แก่ ส่วนที่ ๑ บทกวีประพันธ์-แปล และการถอดบทความเรียงจากกิจกรรมเสวนा : แรงบันดาลใจจากท่านรพินทรนาถ ฐานุกร ส่วนที่ ๒ บทความวิชาการ ส่วนที่ ๓ ปริศน์และแนะนำหนังสือ

เนื้อหาสาระส่วนที่ ๑ ประกอบด้วย ปฐมนิเทศประพันธ์ “หนึ่งร้อยห้าสิบปี พินทรนาถ ฐานุกร” และ “เรื่องสั้นวันเด็ก” เพื่อควรแก่ท่านรพินทรนาถ ฐานุกร โดย เนوارัตน์ พงษ์ไพบูลย์ กวีรัตน์โภสินทร์, บทกวีของรพินทรนาถ ฐานุกร “Unending Love : อนันตperm” แปลโดยรองศาสตราจารย์ ดร.สุจิตรา จงสถิตย์วัฒนา ผู้ใช้ภาษาไทยดีเด่น ประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๔, “วรรณคิลป์ : พินทรนาถ ที่ข้าพเจ้ารัก” โดย องค์ป้ำสก อาจารย์สุลักษณ์ ศิรรักษ์ หรือ “ส. ศิรรักษ์” “ปัญญาชนสยาม”, “๑๕๐ ปี เมธีแห่งปราษณ์ พินทรนาถ ฐานุกร: การพูดคุยกับความเป็นมาของ ‘สาหาน’ และ ‘พึงห้อย’ โดย ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร.ระวี ภาวีไล คิลปินแห่งชาติ สาขาวรรณคิลป์ พ.ศ. ๒๕๕๙ และ อาจารย์ประคิณ ชุมสาย ณ อุยธยา นามปากกา

ว่า อุชเซนี ศิลปินแห่งชาติสาขาวรรณศิลป์ (ก文尼พนธ์) พ.ศ. ๒๕๓๖, “แรงบันดาลใจจากเมืองปราชญ์ รพินทรนาถ ฐานกร” โดย คุณสาทร สมพงษ์ จากโรงเรียนไตรัตน์ไม้ จังหวัดพัทลุง คุณศักดิ์สิริ มีสมสืบ กวีชีโรต์ พ.ศ.๒๕๓๕ และคุณอนุสรณ์ ติปยานนท์ นักแปล-นักเขียนอิสระ, “วรรณกรรม-ศิลปะ : จิตวิญญาณ ในงานของรพินทรนาถ ฐานกร” โดย อาจารย์เทพศิริ สุขโภغا นักเขียนและจิตกรอิสระ, “ศานตินิเกตัน สายสัมพันธ์งานศิลป์ไทย-อินเดีย : แรงบันดาลใจอันไร้พรมแดนแห่งงานศิลป์ภาคคีชัยเก่าศานตินิเกตันหลากรุ่น” โดย ศาสตราจารย์สุชาติ เกauthong ผู้ก่อตั้งคณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพาและหอศิลป์วัฒนธรรมภาคตะวันออก คุณธัชชัย สมคง บรรณาธิการนิตยสาร Fine Art และคุณอลองกรณ์ หล่อวัฒนา กลุ่มศิลปินเมืองน่าน สุดท้าย “ภาพนยนต์อินเดีย : ใจที่เปิดกว้างอย่างไร้พรอมແດນ” โดย อาจารย์ ดร.จิรยุทธ์ สินธุพันธุ์

เนื้อหาสาระส่วนที่ ๒ ประกอบด้วย บทความวิชาการ ๔ เรื่อง ได้แก่ ๑) การเยือนไทยของรพินทรนาถ ฐานกร โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ สาวิตรี เจริญพงศ์ ๒) รพินทรนาถ ฐานกร : ความคิดทางการเมืองว่าด้วยชาตินิยมแบบยุโรป สาเหตุ และสาળนิยม โดย พศ. สุรัตน์ โทร沙ชัยกุล ๓) การประสานตะวันตกและตะวันออกกับความเป็นทันสมัยทางเลือก : บทสนทนาในจินตนาการระหว่าง ชาตินิยม ของ รพินทรนาถ ฐานกร และ คัมภีร์ชา ของ โօคະคุระ คะคุโซะ โดย กรณ์ เลิศเสถียรชัย และ ๔) การเมืองวัฒนธรรมของงานฉลอง ๑๕๐ ปีรพินทรนาถ ฐานกรในรัฐเวสต์เบงกอล โดย วิริยะ สว่างโชค โดยเป็นการสะท้อนมุมมองวิสัยทัศน์ชาตินิยมของรพินทรนาถ ฐานกร และการเปรียบเทียบ

เนื้อหาสาระส่วนที่ ๓ ปริทัศน์และแนะนำหนังสือ ประกอบด้วย ๑) ปริทัศน์หนังสือ ‘Empire & Nation’ โดย Partha Chatterjee ซึ่งเป็นการรวบรวมบทความสำคัญ ๆ ของปาร์ชา ในช่วง ๒๐ ประวัติปี ค.ศ. ๑๙๔๕ – ๒๐๐๕ ที่บางทไม่ได้เผยแพร่หรือตีพิมพ์ในหนังสือวิชาการและอึกจាวนหนึ่งเป็นบทความที่เคยตีพิมพ์เป็นภาษาเบงกอล และเพิ่งนำมาแปลและตีพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษเป็นครั้งแรกในหนังสือเล่มนี้ ๒) ปริทัศน์หนังสือ ‘Gitanjali’ ฉบับแปลใหม่โดย วิลเลียม ราดิซ (William Radice) กวีและศาสตราจารย์ทางด้านวรรณคดีเบงกอล แห่ง The School of Oriental and African Studies (SOAS) งานชิ้นนี้เป็นการแปลตรงจากเบงกอล และตีพิมพ์ออกมายังโอกาสครบรอบ ๑๕๐ ปี ชาติการของรพินทรนาถ และ หนังสือ ‘Rabindranath Tagore: Final Poems’ เป็นผลงานแปลร่วมกันของเวนดี้ บาร์เกอร์ (Wendy Barker) กวีหญิงและศาสตราจารย์ด้านวรรณคดีอังกฤษร่วมกับรพินทรนาถ ฐานกร (Saranindranath Tagore) ผู้สืบสายเลือดมาจากรพินทรนาถ และเป็นผู้ช่วยศาสตราจารย์แห่งมหาวิทยาลัย SOAS หนังสือเล่มนี้เป็นการคัดสรรบทกวีของรพินทรนาถในช่วงสุดท้ายของชีวิต ๓) การกลับมาใหม่หนังสือ บางเล่มในภาษาไทยของรพินทรนาถ ฐานกร ‘สาอน่า’ ‘ทิ้งห้อย’ และ ‘ชีวิต รพินทรนาถ ฐานกร’ (Indian Perspective ฉบับฉลอง ๑๕๐ ปี รพินทรนาถ ฐานกร) แม้จะไม่ใช่ผลงานของท่านรพินทรนาถ ฐานกร

แต่ก็เป็นหนังสือสำคัญอีกเล่มหนึ่งที่จะฉายภาพ อธิบายให้เห็นถึงการทำงาน และการดำเนินชีวิต หลักคิดของปราชญ์ท่านนี้ในแง่มุมต่าง ๆ อย่างครบถ้วน

อนึ่ง ภาพท่านรพินทรนาถ จ้าวุร ที่ปรากฏอยู่บนปกเลอเชียบริหัศน์ฉบับนี้ เขียนภาพโดย อาจารย์เทพศิริ สุขโสภา ซึ่งเขียนขึ้นในงานเสวนาครั้งนี้และได้มอบให้เป็นที่ระลึกแก่สถาบัน เอเชียศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ข้าพเจ้าในฐานะบรรณาธิการ ขอขอบพระคุณอย่างยิ่ง และขออนุญาตนำภาพดังกล่าวพิมพ์เพื่อร่วมเป็นส่วนหนึ่งในการควรเมืองปราชญ์โลกตะวันออก ท่านรพินทรนาถ จ้าวุร

กนกพรรณ อุย়ুচা
บรรณาธิการ

บทบรรณาธิการ

ในปี ๒๕๕๔ จะเป็นปีแห่งความทรงจำของทั้งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและสถาบันเอเชียศึกษา ที่ได้ร่วมกับสภารเพื่อวัฒนธรรมสัมพันธ์แห่งอินเดีย สถานทูตอินเดียประจำประเทศไทย และมูลนิธิร็อกกี้เฟลเลอร์ จัดงาน “๑๕๐ ปีชาติการพินทรนาถ ฐานรูป : เมธี ประชญ์ตะวันออก” ในระหว่างวันที่ ๑๖ มิถุนายน-๑๖ กรกฎาคม ๒๕๕๔ ซึ่งได้รับความนิยมชมชอบอย่างมากทั้งในชาวไทยและชาวต่างประเทศที่เข้าร่วมงาน พร้อมทั้งการเผยแพร่ไปตามสื่อต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นสื่อวิทยุ โทรทัศน์ สิ่งพิมพ์ และอินเตอร์เน็ตทั้งในประเทศไทยและประเทศอินเดีย

แม้การดำเนินงานดังกล่าวจะผ่านพ้นไปแล้ว แต่ข้าพเจ้าในฐานะบรรณาธิการยังรู้สึกว่าความมีงานบทความวิชาการภาษาไทย นอกเหนือจากหนังสือการประชุมระหว่างประเทศฉบับแปลเป็นภาษาไทย “วิถีทัศน์ของฐานรูปต่อเอเชีย : ความสมัครสมานแห่งมนุษยชาติข้ามพันชาตินิยม” ทั้งนี้เพื่อสะท้อนมุ่งมองของนักวิชาการไทยที่มีต่อท่านรพินทรนาถ ฐานรูป จากกิจกรรมเสวนาภาคภาษาไทย ภายใต้ชื่อ “๑๕๐ ปี ชาติการ พินทรนาถ ฐานรูป : มนุษย์วิถีทัศน์ ข้ามพันชาตินิยม” ในเอเชียปริทัศน์ฉบับที่ ๒/๒๕๕๔ โดยมีเจตจำนงเพื่อควรแก่ท่านรพินทรนาถ ฐานรูป ในฐานะเมธีประชญ์แห่งตะวันออก ซึ่งเมื่อ ๕๐ ปีที่แล้วประเทศไทยได้เคยจัดงานฉลองศตวรรษชาติการท่านครุฑพินทรนาถ ฐานรูป โดยยูเนสโกขอให้ประเทศไทยต่างๆ ที่เป็นสมาชิกมีส่วนร่วมฉลองและได้มีการจัดทำหนังสือในงานดังกล่าวด้วย

สำหรับเอเชียปริทัศน์ฉบับนี้ได้แบ่งการนำเสนอเนื้อหาทบทความออกเป็น ๓ ส่วนได้แก่ ส่วนที่ ๑ บทกวีประพันธ์-แปล และการถอดบทความเรียงจากกิจกรรมเสวนา : แรงบันดาลใจจากท่านรพินทรนาถ ฐานรูป ส่วนที่ ๒ บทความวิชาการ ส่วนที่ ๓ ปริทัศน์และแนะนำหนังสือ

เนื้อหาสาระส่วนที่ ๑ ประกอบด้วย ปฐมบทคำประพันธ์ “หนึ่งร้อยห้าสิบปี พินทรนาถ ฐานรูป” และ “เรื่องสั้นวันเด็ก” เพื่อควรแก่ท่านรพินทรนาถ ฐานรูป โดย เนวารัตน์ พงษ์ ไฟบุลย์ กวีรัตน์โภสินทร์, บทกวีของพินทรนาถ ฐานรูป “Unending Love : อนันต์เพرم” แปลโดยรองศาสตราจารย์ ดร.สุจิตรา จงสถิติวัฒนา ผู้ใช้ภาษาไทยตีเด่น ประจำปี พ.ศ. ๒๕๕๕, “วรรณคิลป์ : พินทรนาถ ที่ข้าพเจ้ารู้จัก” โดย องค์ป้าฐาน อาจารย์สุลักษณ์ ศิริรักษ์ หรือ “ส. ศิริรักษ์” ‘ปัญญาชนสยาม’, “๑๕๐ ปี เมธีแห่งประชญ์ พินทรนาถ ฐานรูป: การพูดคุยความเป็นมาของ ‘สารนา’ และ ‘ทึงห้อย’ โดย ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร.ระวี ภาวีไล ศิลปินแห่งชาติ สาขาวรรณคิลป์ พ.ศ. ๒๕๕๘ และ อาจารย์ประคิณ ชุมสาย ณ อุรุยะ นามปากกา

สารบัญ

ເອເຊີຍປຣິທັກນ໌ ປຶ້ມ 33 ລັບທີ 2 ກຣກວາຄມ - ອັນວາຄມ 2555

ບຫຄວາມປະຈຳລັບບັນ

ບຫກວີ 1

ແນວຮັດນ໌ ພົມໄພບູລຍ໌

Unending love 3

ສຸຈິຕາ ຈົກສົດຍົວັດນາ

ໜາຕກາລ ១៥០ ປີ ເມື່ອປຣາຊູ່ຕະວັນອອກ ຮົມທຽນາດ ສູງກູຣ 7

ກນກພຣະນ ອູ່ຍຸ້າ

ກາຮເຢືອນໄທຍຂອງຮົມທຽນາດ ສູງກູຣ 39

ສາວິຕີ ເຈົ້າພົງສໍ

ຮົມທຽນາດ ສູງກູຣ :

ຄວາມຄົດທາກເມື່ອງວ່າດ້ວຍໝາດຕິນິຍມແບບຍຸໂປ ສວເທີ ແລະ ສາກລົນິຍມ 69

ສຸຮັດນ໌ ໂກຮາຊ້ຍກຸລ

ກາຮປະສານຕະວັນຕົກແລະ ຕະວັນອອກກັບຄວາມເປັນທັນສົມຍາທາງເລືອກບົກທສນທານໃນຈິນຕາກາຮ
ຮ່າວ່າງ ພາດຕິນິຍມ ຂອງ ຮົມທຽນາດ ສູງກູຣ ແລະ ດັ່ງກົງນີ້ ຂອງ ໂອຄະຄຸຮະ ດະຄຸໂຈ.....107

ປກຮັດນ໌ ເລີສເລັດຍົຍຮ້າຍ

ກາຮເມື່ອງວ່າຜົນອຮຽມຂອງຈາກລົດລົງ ១៥០ ປີ ຮົມທຽນາດ ສູງກູຣໃນຮັງເວສຕ໌ ເບິກໂລ.....145

ວິຣີຍະ ສ່ວ່າງໂຫຼິດ

ບຫວິຈາຮັດໜ້າສືອເຮືອງ

Empire & Nation ໂດຍ Partha Chatterjee 161

ສົມບູລຸກ ສົມບູລຸກນະ

ເສີຍຈິງ ຂອງຮົມທຽນາດ ສູງກູຣ 169

ປກຮັດນ໌ ເລີສເລັດຍົຍຮ້າຍ

ກາຮກັບມາໃໝ່ໜ້າສືອບາງເລ່ມໃນກາງາໄທຂອງ ຮົມທຽນາດ ສູງກູຣ 175

ຮນິຍສູາ ແດນສືລປ໌

ว่า อุซเซนี ศิลปินแห่งชาติสาขาวรรณศิลป์ (กวนิพนธ์) พ.ศ. ๒๕๓๖, “แรงบันดาลใจจากเมืองปราชญ์ รพินทรนาถ ฐานกร” โดย คุณสาทร สมพงษ์ จากโรงเรียนไตรัตน์ไม้จังหวัดพัทลุง คุณศักดิ์สิริ มีสมลีบ กวีชีไรร์ พ.ศ.๒๕๓๕ และคุณอนุสรณ์ ติปยานนท์ นักแปล-นักเขียนอิสระ, “วรรณกรรม-ศิลปะ : จิตวิญญาณ ในงานของรพินทรนาถ ฐานกร” โดย อาจารย์เทพศิริ สุขโภก นักเขียนและจิตกรอิสระ, “ศานตินิเกตัน สายสัมพันธ์งานศิลป์ไทย-อินเดีย : แรงบันดาลใจอันไร้พรมแดนแห่งงานศิลป์กับศิลป์ที่เก่าศานตินิเกตันทลากรุ่น” โดย ศาสตราจารย์สุชาติ เถาทอง ผู้ก่อตั้งคณะกรรมการศาสตร์ มหาวิทยาลัยบูรพาและหอศิลป์วัฒนธรรมภาคตะวันออก คุณรัวชชัย สมคง บรรณาธิการนิตยสาร Fine Art และคุณอลองกรณ์ หล่อวัฒนา กลุ่มศิลปินเมืองน่าน สุดท้าย “ภาพนยนตร์อินเดีย : ใจที่เปิดกว้างอย่างไรพรมแดน” โดย อาจารย์ ดร.จิรยุทธ์ ลินธุพันธุ์

เนื้อหาสาระส่วนที่ ๒ ประกอบด้วย บทความวิชาการ ๔ เรื่อง ได้แก่ ๑) การเยือนไทยของรพินทรนาถ ฐานกร โดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ สาวิตตี้ เจริญพงศ์ ๒) รพินทรนาถ ฐานกร : ความคิดทางการเมืองว่าด้วยชาตินิยมแบบบูรพา สาเหตุ และสากلنิยม โดย ผศ. สุรัตน์ โทร沙ชัยกุล ๓) การประสานตะวันตกและตะวันออกกับความเป็นทันสมัยทางเลือก : บทสนทนาในจินตนาการระหว่าง ชาตินิยม ของ รพินทรนาถ ฐานกร และ คัมภีร์ชา ของ โօคคุระ คคคุโซะ โดย ปกรณ์ เลิศเสถียรชัย และ ๔) การเมืองวัฒนธรรมของงานฉลอง ๑๕๐ ปีรพินทรนาถ ฐานกรในรัฐเวสต์เบงกอล โดย วิริยะ สร่างโชค โดยเป็นการสะท้อนมุมมองวิสัยทัศน์ชาตินิยมของรพินทรนาถ ฐานกร และการเปรียบเทียบ

เนื้อหาสาระส่วนที่ ๓ ปริทัศน์และแนะนำหนังสือ ประกอบด้วย ๑) ปริทัศน์หนังสือ ‘Empire & Nation’ โดย Partha Chatterjee ซึ่งเป็นการรวบรวมบทความสำคัญ ๆ ของปรีร้า ในช่วง ๒๐ ปีระหว่างปี ค.ศ. ๑๙๘๕ - ๒๐๐๕ ที่บางทไม่ได้เผยแพร่หรือตีพิมพ์ในหนังสือวิชาการและอีกจำนวนหนึ่งที่เป็นบทความที่เคยตีพิมพ์เป็นภาษาเบงกอล และเพิ่งนำมาแปลและตีพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษเป็นครั้งแรกในหนังสือเล่มนี้ ๒) ปริทัศน์หนังสือ ‘Gitanjali’ ฉบับแปลใหม่โดย วิลเลียม ราดิซ (William Radice) กวีและศาสตราจารย์ทางด้านวรรณคดีเบงกอล แห่ง The School of Oriental and African Studies (SOAS) งานชิ้นนี้เป็นการแปลตรงจากเบงกอล และตีพิมพ์ออกมาในโอกาสครบรอบ ๑๕๐ ปีชาติของรพินทรนาถ และ หนังสือ ‘Rabindranath Tagore: Final Poems’ เป็นผลงานแปลร่วมกันของเวนดี บาร์เกอร์ (Wendy Barker) กวีหญิงและศาสตราจารย์ด้านวรรณคดีอังกฤษร่วมกับรานินทรนาถ ฐานกร (Saranindranath Tagore) ผู้สืบสายเลือดมาจากการพินทรนาถ และเป็นผู้ช่วยศาสตราจารย์แห่งมหาวิทยาลัย SOAS หนังสือเล่มนี้เป็นการคัดสรรบทกวีของรพินทรนาถในช่วงสุดท้ายของชีวิต ๓) การกลับมาใหม่หนังสือ บางเล่มในภาษาไทยของรพินทรนาถ ฐานกร ‘สาธนา’ ‘ทิ้งห้อย’ และ ‘ชีวิต รพินทรนาถ ฐานกร’ (Indian Perspective ฉบับฉลอง ๑๕๐ ปี รพินทรนาถ ฐานกร) แม้จะไม่ใช่ผลงานของท่านรพินทรนาถ ฐานกร

แต่ก็เป็นหนังสือสำคัญอีกเล่มหนึ่งที่จะฉายภาพ อธิบายให้เห็นถึงการทำงาน และการดำเนินชีวิต หลักคิดของปราชญ์ท่านนี้ในแง่มุมต่าง ๆ อย่างครบถ้วน

อนึ่ง ภาพท่านรพินทรนาถ ฐานุกร ที่ปรากฏอยู่บนปกເອເຊີຍປຣິທສນ໌ຈັບນີ້ ເພີ່ມພາບໂດຍ
อาจารย์ເທັກສິຕີ ສຸຂໂສກາ ທີ່ເຊື່ອມຕີ່ໃຫ້ມີຄວາມຮັບຮັງ ແລະ ໄດ້ມອບໃຫ້ເປັນທີ່ຮັບຮັງ
ເອເຊີຍຕຶກຊາ ຈຸ່ພາລັກຮັນໝໍາວິທາລ້າຍ ຂ້າພເຈົ້າໃນສູນະບຣະນາອີກ ຂອຂອບພຣະຄຸນອ່າງຍິ່ງ
ແລະຂອນຸ້ມາຕຳກັດກຳລ່າວພິມພົບເປົ້າໄວ້ຮັບຮັງ ເພີ່ມພາບໂດຍ
ອອກ ທ່ານຮັນທຽນ ຊາວຸ

ກນກພຣະນ ອູ້ໜ້າ
ບຣະນາອີກ

สารบัญ

ເອເຊີຍປຣິທສັນ ປີທີ 33 ລັບທີ 2 ກຣກວາມ - ອັນວາມ 2555

ບທຄວາມປະຈຳລັບນັບ

ບທກວີ	1
ແນວຮັດນໍ ພົມໝໍໄພບູລຍໍ	
Unending love	3
ສຸຈິຕຣາ ຈົງສົດຍົວັດນາ	
ชาຕກາລ 150 ປີ ເມື່ອປຣາຜູ້ຕະວັນອອກ ຮພິນທຽນາດ ສູາກູຣ	7
ກນກພຣະນ ອູ່ຍູ່ຈາ	
ການເຢືນໄທຍຂອງຮພິນທຽນາດ ສູາກູຣ	39
ສາວິຕຣີ ເຈົ້າຍພົງສ	
ຮພິນທຽນາດ ສູາກູຣ :	
ຄວາມຄິດທາກເມືອງວ່າດ້ວຍชาຕິນິຍມແບບຢູ່ໂຮປ ສວເທີ່ ແລະ ສາກລົນິຍມ	69
ສຸຮັດນໍ ໂທຣ້ຍກຸລ	
ກາປະສານຕະວັນຕົກແລະ ຕະວັນອອກກັບຄວາມເປັນທັນສົມຍິທາງເລືອກນທສນທານໃນຈິນທາກາຮ ຮ່ວ່າງ ຬາຕິນິຍມ ຂອງ ຮພິນທຽນາດ ສູາກູຣ ແລະ ຄົມກົງໜ້າ ຂອງ ໂອຄະຄຸຮະ ດະຄຸໂຈ	107
ປກຮົນໍ ເລີສເສດີຍຮ້ຍ	
ການເມືອງວັດນອນຮຽນຂອງງານຈລອງ 150 ປີ ຮພິນທຽນາດ ສູາກູຣໃນຮັງເວສັ່ນ ເບິກໂລ	145
ວິຣິຍະ ສວ່າງໂຫຼິ	
ບທວິຈາຮົນໍໜັນສືອເຮື່ອງ	
Empire & Nation ໂດຍ Partha Chatterjee	161
ລົງພຣ ສມບູຮັນບູຮັນະ	
ເສີຍຈົງ ຂອງຮພິນທຽນາດ ສູາກູຣ	169
ປກຮົນໍ ເລີສເສດີຍຮ້ຍ	
ກາຮລັບມາໃໝ່ໜັນສືອບາງເລ່ມໃນກາງາໄທຂອງ ຮພິນທຽນາດ ສູາກູຣ	175
ຮນິຍຮູາ ແດນຄືລົບ	